ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN ENTORNOS VIRTUALES

ACADEMIC WRITING IN ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (EFL) IN VIRTUAL ENVIRONMENTS

Teadira Pérez
Universidad de Los Andes
Escuela de Idiomas Modernos
Centro de Investigaciones en Lenguas Extranjeras
E-mail: teadira@ula.ve
Mérida
Venezuela

Resumen
La presente investigación, enmarcada bajo el paradigma cualitativo, tuvo como finalidad explorar el tipo de interacciones que se llevaron a cabo a través de foros de discusión en entornos virtuales de enseñanza/aprendizaje (EVEA), como una de las actividades complementarias de un curso Escritura Académica en Inglés como lengua extranjera. Estos foros permitieron a los estudiantes interactuar con sus pares en inglés y discutir temas que derivaron de la lectura de textos o el visionado de videos controversiales en línea. Las actividades propuestas también facilitaron el trabajo colaborativo que contribuyó significativamente en el desarrollo de la escritura académica, particularmente de ensayos argumentativos.

Palabras clave: escritura académica, foros de discusión, entornos virtuales, ensayos argumentativos, enseñanza de inglés como lengua extranjera.

Summary
This research study, framed within the qualitative paradigm, was aimed at exploring the type of interactions that took place in online forum discussions in learning/teaching virtual environments. These online forums allowed students to interact with other classmates in order to discuss the themes that emerged from the reading of controversial online texts and from viewing online videos. The online activities also facilitate collaboration so that students were encouraged to develop their academic writing in English, particularly the writing of argumentative essays.

Key words: academic writing, discussion forums, virtual environments, argumentative essays, English as a foreign language learning.

1. Introducción

El auge de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) ha representado un cambio en la manera cómo se gestiona la información. Con la finalidad de promover la comunicación e interacción entre los estudiantes y los docentes a través del trabajo colaborativo, actualmente, se utilizan herramientas tecnológicas que permiten que el aprendizaje se lleve a cabo en ambientes distintos al presencial. La utilización de Entornos de Enseñanza/Aprendizaje Virtuales (EVEA) como Eliademy permite la creación de foros de discusión que pueden combinarse con las presenciales para que los estudiantes, en este caso particular, de inglés como lengua extranjera (ILE), puedan continuar utilizando la lengua meta en situaciones y con una audiencia real y autentica. En algunas universidades venezolanas, los cursos de Escritura tienen como objetivo central el desarrollo de textos escritos en inglés, específicamente de orden argumentativo. En mi experiencia como docente en esta área, he notado que mis estudiantes tienen problemas para producir este tipo de textos, para generar ideas, evaluar y discutir ideas controversiales. Es por ello, que considero que la utilización de foros de discusión puede ayudar y motivar a los estudiantes a desarrollar la producción escrita en inglés. El propósito de esta investigación consistió, entonces, en diseñar debates virtuales a través de foros de discusión de manera que un grupo de estudiantes lograra desarrollar la comprensión y producción escrita en inglés como lengua extranjera.

2. Objetivos de la investigación

Los objetivos que guiaron la presente investigación fueron:

a) Explorar las destrezas tecnológicas de los estudiantes.
b) Desarrollar debates virtuales utilizando foros de discusión en línea.
c) Planificar sesiones de inducción presenciales para la familiarización con la plataforma y los foros de discusión.

3. Algunas consideraciones teóricas

Esta investigación se fundamentó en teorías recientes relacionadas con el aprendizaje mixto, el diseño de entornos virtuales de aprendizaje, el desarrollo de e-actividades y debates virtuales. En los últimos años estamos viviendo cambios significativos en el ámbito universitario con la incorporación de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) y con la implementación de Entornos de Enseñanza/Aprendizaje Virtual (EVEA). Estos cambios hacen que la universidad se mueva en una nueva dirección: una única modalidad de enseñar y aprender ya deja de ser fundamental para dar paso a una amalgama de posibilidades que ofrezcan a los estudiantes diferentes escenarios, contextos y estrategias que le permitan aprender. Los EVEA dan respuesta a aquellas personas que limitadas por el espacio y tiempo no tenían posibilidad de formarse en áreas de su interés. El conocimiento en EVEA es mediado por procesos de gestión de información (organización, planificación, uso, evaluación) y de interacción, orientados de acuerdo a diversos propósitos educativos. El aprendizaje mixto combina herramientas tecnologías con componentes de aprendizaje presencial y ayuda a los docentes a combinar actividades presenciales con tareas que requieren el uso de herramientas tecnológicas.

Estudios recientes demuestran que la interacción que se genera en los foros de discusión promueve la construcción de significados a través del trabajo colaborativo (Garrison y Anderson, 2005; Gisbert, Cabero y Llorente, 2007). Investigadores como Santos (2011) señalan que en los foros de discusión debe existir presencia social – los participantes en los foros de discusión, antes de iniciar la discusión con sus pares, deben generar mensajes que muestren respeto, calidez y pertinencia. La presencia social, entonces, permite a los miembros

proyectarse social y emocionalmente de manera que sientan que pertenecen a una comunidad y a un grupo (Garrison, Anderson y Archer, 2000).

Estudios en el área de escritura académica y la enseñanza/aprendizaje de ILE señalan que la implementación de foros de discusión ayuda a los estudiantes a desarrollar la escritura. Los resultados del estudio propuesto por Robertson (2008) revelan que este tipo de actividades funciona cuando se integran al currículo y cuando las tareas se diseñan desde una perspectiva constructivista que concibe la escritura como un proceso y fomenta el trabajo colaborativo. Precisamente, Song y Usaha (2009), en su estudio relacionado con el uso de comentarios, señalan la importancia que los comentarios y discusiones de los estudiantes tienen para la revisión entre pares. En un estudio similar, Cantor (2008) muestra como los foros de discusión contribuyen al desarrollo de la escritura en ILE, promueven la interacción entre los estudiantes y el docente, desarrollan la autonomía de los estudiantes y fomentan el trabajo colaborativo. Esta autor señala también que para que los estudiantes logren desarrollar la lectura y la escritura en EVEA es necesario que el docente modere y provea una retroalimentación basada en las producciones escritas de los estudiantes.

3.1 Desarrollo de debates virtuales y la lectura y la escritura en ILE

El desarrollo de debates virtuales se enmarcó dentro de las premisas pedagógicas expuestas por Bautista et al. (2008) para el diseño de este tipo de discusiones y por Salmon (2004) para el desarrollo de e-actividades. Adicionalmente, los debates virtuales se fundamentaron en los criterios pedagógicos propuestos por Cabero y Román (2008) y en las consideraciones teóricas relacionadas con la enseñanza de lenguas a través de la Web (Felix, 2001; Fotos & Browne, 2004). El desarrollo pedagógico de debates virtuales:

a) Parte de las necesidades e intereses de los estudiantes;
b) Presenta contenidos significativos, auténticos y pertinentes;
c) Promueve la resolución de problemas y destrezas de pensamiento crítico;
d) Invita a los estudiantes a discutir temas controversiales y a fijar su posición;
e) Motiva a los estudiantes a cumplir distintos roles en los debates;
f) Contribuye a la construcción de conocimientos colaborativo.

Los debates virtuales se generan entre un grupo de personas que se comunican multidireccionalmente con el propósito de expresar ideas y críticas en torno a temas controversiales (Bautista et al., 2008). Estos debates tienen la finalidad de motivar a los participantes a expresar sus opiniones y fijar su posición en torno a un tema, situación y/o problema y fomentar el trabajo colaborativo para que se generen discusiones que demuestren un aprendizaje reflexivo y crítico. Para incentivar a los estudiantes a expresar sus opiniones y a construir conocimientos a través del trabajo colaborativo es necesario entender los distintos tipos de debates: debates en pequeños grupos, con expertos invitados, de opinión-discusión y de construcción conjunta del contenido. Los debates virtuales ofrecen, entonces, una posibilidad para integrar la tecnología, desde una perspectiva pedagógica, a las actividades presenciales con la finalidad de desarrollar la lectura y escritura en inglés. Es por ello que para su desarrollo se tomó en cuenta la conceptualización de e-actividades propuesta por Salmon (2004), quien señala que las e-actividades son motivadoras, entretenidas y llenas de propósitos, fomentan la interacción, están diseñadas asincrónicamente y guiadas por un tutor virtual.

El diseño de estas e-actividades a través de foros y/o debates virtuales se fundamentó en el modelo de Salmon (2004) que ayuda a los participantes a utilizar ciertas destrezas tecnológicas,

define el rol que el e-moderador/docente debe cumplir y el nivel de interacción, tal como se describe a continuación:

Etapa 1: Acceso y Motivación - e-actividades que ayuden a los participantes a familiarizarse con la plataforma tecnológica, los foros y participar en las actividades rompehielo.

Etapa 2: Socialización – e-actividades que promuevan el intercambio de gustos y hobbies y que los ayude a conocerse y a manejar la plataforma.

Etapa 3: Intercambio de información - e-actividades que promuevan el desarrollo de habilidades de pensamiento crítico y autoevaluación.

Etapa 4: Construcción de conocimientos – e-actividades que promuevan la interpretación de los conocimientos colaborativamente a través del debate de ideas.

Etapa 5: Desarrollo - e-actividades que inviten a la reflexión y el valor del aprendizaje en línea para el participante y para el grupo.

El modelo de Salmon (2004) nos proporciona un andamiaje que nos ayuda a poner en práctica e-actividades que generen discusión a través de los foros de discusión.

4. Procedimientos para recolectar los datos

Los métodos de investigación que se utilizaron para la recolección de los datos fueron el uso de encuestas: a) una primera encuesta distribuida entre los estudiantes con el propósito de identificar las destrezas tecnológicas que manejaban para diseñar la sesión de inducción; b) una segunda encuesta que permitió a los estudiantes ofrecer retroalimentación acerca del desarrollo de la lectura y la escritura en ILE a través de debates virtuales; y c) la información que se generó a través de los debates virtuales.

5. Análisis de las encuestas

Como se mencionó anteriormente, una primera encuesta fue suministrada a los estudiantes de manera que pudieran expresar sus necesidades en cuanto al tipo de material que necesitaban y su manejo de destrezas tecnológicas. La mayoría de los estudiantes encuestados manifestaron que necesitaban actividades que les permitiera continuar desarrollando su producción escrita fuera del aula de clase y que pudieran tener retroalimentación tanto del docente como de los demás compañeros. Estos estudiantes coincidieron en el hecho de que las horas de clase no eran suficientes para desarrollar la lectura y escritura y que era importante que los docentes diseñaran actividades en línea. En cuanto a sus destrezas tecnológicas, los estudiantes manifestaron que manejaban ciertas herramientas tecnológicas como correo electrónico, facebook y twitter básicamente para comunicarse con sus pares y no con fines académicos. De manera que la sesión de inducción consistió en proveer a los estudiantes las herramientas tecnológicas necesarias para el manejo de la plataforma (Eliademy) en donde se crearon los debates virtuales. A continuación se presenta una lista de las actividades que se llevaron a cabo en la sesión de inducción:

a) Demostración del manejo de la plataforma.
b) Descripción de los foros.
c) Asegurar el acceso a la plataforma: creación de cuentas y manejo de las invitaciones.
d) Manejo de los foros de discusión a través del uso del foro social.
e) Discusión de las netiquetas para el manejo de los foros.

f) Instrucciones acerca del tipo de entradas en los foros.
g) Descripción del tipo de debates que se generarían en los foros.

Una vez que los estudiantes se sentían cómodos con el manejo de la plataforma y conocían la naturaleza de los foros de discusión, se procedió a invitarlos a discutir en los foros diseñados para tal fin.

6. Desarrollo de los debates virtuales

Los debates virtuales se diseñaron en torno a materiales auténticos electrónicos de distintos formatos – videos, presentaciones, infografías y textos. Los temas seleccionados para el debate estaban estrechamente relacionados con el contenido de la asignatura - Lectura y Escritura del Inglés II. Los debates virtuales, entonces, derivaban de temas controversiales que promovieran la discusión en línea entre los estudiantes y desarrollaran las destrezas de pensamiento crítico. Generalmente, las discusiones complementaban temas que ya se habían desarrollado en clase y la actividad en línea proporcionaba al estudiante oportunidades fuera del aula para seguir en contacto con sus compañeros de clase y el docente. A continuación se presenta un diagrama que ilustra la manera como se diseñaron los debates virtuales:

Diagrama 1. Diseño de DV – adaptado de Salmon (2014).

En el diagrama se observa claramente como el modelo de Salmon (2004) proporciona las bases para el diseño de los debates virtuales desde una perspectiva pedagógica.

A continuación se presenta una muestra de uno de los foros de discusión caracterizado por ser un *debate de opinión-discusión:*

> I would like to invite you all to participate in this forum in order to identify Severn Suzuki's argument and the evidence she is providing to support her ideas. In order to complete this task, you will need to:
> Watch this video:
> The girl who silenced the world for 5 minutes:
> http://www.youtube.com/watch?v=TQmz6Rbpnu0
>
> Adapted from: http://ell.stanford.edu/teaching_resources/ela

Se puede observar que el foro de discusión está relacionado con el contenido del curso puesto que los estudiantes tienen que escribir un ensayo argumentativo. El foro de discusión, además de proporcionar una e-actividad, ayuda a los estudiantes a identificar el argumento en el vídeo titulado *La niña que silenció al mundo por cinco minutos* y la evidencia que utiliza para hacer su argumento creíble, elementos necesarios para el desarrollo de los ensayos argumentativos de los estudiantes en el curso de Lectura y Escritura II del inglés.

Los foros de discusión que generan debates virtuales permitieron observar como los estudiantes desarrollan la producción escrita puesto que este tipo de actividades los invita a reflexionar y analizar los temas planteados. Las contribuciones de los estudiantes a los foros de discusión mostraron que la mayoría de sus respuestas derivaban del material que se les ofrecía (textos, videos o infografías) y las preguntas de la apertura del foro y estaban conectadas con los comentarios de los demás compañeros. A continuación se demuestra como uno de los estudiantes inicia la discusión identificando el argumento en el vídeo y el tipo de evidencia que proporciona la interlocutora:

> In her speech, **Severn Suzuki questions the lack of will from governments to take a stand against problems such as environmental damage and poverty. She supports her thoughts with facts and evidence**: not only she criticizes the large amount of money spent in wars, but also she talks about how that money could be used to change the world.
> (Estudiante 1)

Este tipo de interacciones permitieron a los estudiantes encontrar un espacio generador de ideas y relacionar estas ideas con las actividades en torno al desarrollo de ensayos argumentativos en el aula de clase. En el ejemplo que se presenta a continuación se puede observar como la entrada del estudiante (2) en el mismo foro se presentada conectada con la opinión expresada por el estudiante anterior y con el tema propuesto:

> Her argument is really simple; **as it was stated by one of my classmates**, the incapacity of governments and institutions to do something about the big problems as humans and society we have. She supports her arguments with facts that are those consequences that we are suffering as a world population.
>
> (Estudiante 2)

Otro aspecto importante que se observa en los foros es el hecho de que los estudiantes relacionan las actividades en línea con las actividades presenciales. En este caso es importante que los estudiantes identifiquen el argumento y las evidencias que utiliza la interlocutora. También es importante que noten que tipo de temas pueden ser controversiales para desarrollar sus ensayos argumentativos, los cuales forman una parte importante del curso de Lectura y Escritura II del inglés, tal como se muestra a continuación:

> Suzuki mentioned not only the environmental issues but also, the poverty crisis the world is suffering right now, and how people who has the chance to help, simply do not do it, because they are too greedy to share their wealth with others in need. She sees education as the fundamental pillar of society **and I think this can be a debatable topic for my essay. What do you think?**
>
> (Estudiante 3)

Estos ejemplos de las discusiones que se llevaron a cabo en los foros nos muestran como los estudiantes se sentían motivados a participar con sus opiniones y como generan debates particularmente a través del uso de preguntas que generan ideas o temas que enriquecen las discusiones.

Los aportes que los estudiantes hicieron en los distintos foros durante dos semestres consecutivos permitieron entender la naturaleza de sus contribuciones y como los docentes pueden ayudarlos a través de la retroalimentación formativa de manera que los estudiantes se sientan motivados a seguir participando. La interacción, de naturaleza recursiva, se inicia con la invitación del docente a participar en los foros y posteriormente los estudiantes se adueñan de las discusiones y depende en gran medida de sus aportes. En la mayoría de los casos los estudiantes plantean subtemas que se derivan del tema central, formulan preguntas, y hacen

comentarios de los aportes de otros estudiantes – es a través del trabajo colaborativo que los estudiantes logran construir conocimientos. Es por ello que es importante que el docente monitoree las intervenciones de los estudiantes y que ellos sientan su presencia y la retroalimentación constructiva en los foros.

En la próxima parte se presentan algunas recomendaciones para los docentes que derivaron de este análisis y experiencia al utilizar los foros de discusión con temas controversiales con estudiantes de un curso de Escritura Académica en Inglés.

7. Recomendaciones para docentes

El uso pedagógico de debates virtuales para promover el desarrollo de la lectura y la escritura depende de un docente que:

a) Comprenda las premisas teóricas que le subyacen al uso pedagógico de debates virtuales.
b) Explore las necesidades y las destrezas tecnológicas de los estudiantes.
c) Facilite el acceso y manejo de la plataforma tecnológica en donde se alojarán los foros de discusión.
d) Promueva la participación en los foros de discusión.
e) Utilice materiales auténticos en distintos formatos para fomentar la comprensión y producción escrita.
f) Propicie la socialización a través de foros que permitan a los estudiantes compartir sus intereses y conocerse mejor.
g) Monitoree las contribuciones de los estudiantes y provea una retroalimentación que los motive a generar ideas que contribuyan al desarrollo de la lectura y la escritura.

8. Conclusiones

Las actividades en línea para el desarrollo de la comprensión y producción escrita en inglés deben partir de fundamentos teóricos que conlleven al docente a establecer criterios pedagógicos para el diseño de por ejemplo, foros de discusión que generen debates virtuales. Para que este proceso se lleve a cabo debemos tomar en cuenta las propuestas de autores como Salmon (2014), Cabero y Román (2008) y Bautista et al. (2008), quienes dan constancia de que el desarrollo de este tipo de actividades requiere de un docente con conocimientos amplios de las premisas teóricas que le subyacen a la enseñanza/aprendizaje del inglés como lengua extranjera, al desarrollo de la lectura y la escritura y al diseño de actividades en línea, particularmente de foros de discusión generadores de debates virtuales. Estos conocimientos son fundamentales para que el docente integre pedagógicamente este tipo de e-actividades a sus cursos presenciales – creando EVEA que constituyan espacios auténticos y audiencias reales para desarrollar la lectura y la escritura en inglés.

9. Referencias

Bautista, G. Borges, F. y Fóres, A. (2008). Didáctica universitaria en entornos virtuales de enseñanza/aprendizaje. España: Narcea, S.A. de Ediciones.

Cabero, J. y Román, P. (2008). E-actividades. Un referente básico para la formación en Internet. Sevilla, España: Editorial Magisterio.

Cantor, D. (2008). Discussion Boards as Tools in Blended EFL Learning Programs. PROFILE 11, 107-121.

Felix, U. (2001) Beyond Babel: language learning online. Melbourne: Language Australia Ltd.

Fotos, S. & Browne, C. (2004) The development of CALL and current options. In S. Fotos & C. Browne (eds) New perspectives on CALL second language classrooms (pp. 3-14). Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

Garrison, D. R., Anderson, T., & Archer, W. (2000). Critical thinking in a text-based environment: Computer conferencing in higher education. Internet and Higher Education, 11 (2), 1-14.

Garrison, D y Anderson, T. (2005). El e-learning en el siglo XXI: Investigación y práctica. Barcelona: Octaedro.

Gisbert, M., Cabero, J. y Llorente, M. (2007). El papel del profesor y el estudiante en los entornos tecnológicos de formación. En J. Cabero (Coord.) Tecnología educativa (p.p. 253-280). Madrid: Mc Graw Hill.

Llorente, María del C. (2006, Enero). El tutor en E-learning: aspectos a tener en cuenta. Edutec. Revista Electrónica de Tecnología Educativa. Recuperado de: http://edutec.rediris.es/Revelec2/revelec20/llorente.pdf

Robertson, C. (2008). Integration of Moodle Course Management System (CMS) into an EFL Writing Class. The JALT CALL Journal, 4, (1), 53-59.

Salmon, G. (2004) E-actividades. El factor clave para una formación en línea efectiva. Barcelona: Editorial UOC.

Santos, G. (2011). Presencia social en foros de discusión en línea. Píxel-Bit. Revista de Medios y Educación, (39), 17 – 28.

Song, G. y Usaha, S. (2009). How EFL university students use electronic peer response into revisions. Suranaree J. Sci. Technol. 16, (3).